

**Elektrownia
w Opolu = wzrost
cen prądu**

s.6

**„Zimny łokieć”
według polskich
prezesów**

s.20

**Koniec ery
Ballmera
w Microsoftzie**

s.34

Wyborcza nuda w Niemczech s.16

Kryzys w chlebie s.39

Zarobić na klimacie s.28

Awersja PZU do przejęć s.43

Życ zę śpiewania na festiwalach s.61

Nr 35(60)/2013 | 2-8 września 2013

Bloomberg Businessweek

Polska

**Szef polskiej firmy nie lubi
latać, więc wysłał dyrektora
handlowego. Dla chińskiego
prezesa był to policzek. Kontrakt
przepadł. Oto jak Polacy robią
interesy w Chinach** s.48

Głowa
w

TU BYŁEM
JÓZEF
TKACZUK

LOVE
CHINA

JAKO WROCE
I ZAROBIEĆ

Ch
iń
sk
i
Mur

cena 5,90 zł (w tym 8% VAT)

ISSN 2083-6279

INDEKS 278009



9 772083 627306

SPORT.WP.PL
ZAWSZE Z TOBĄ



Czytaj **sport.wp.pl** w swoim smartfonie

Kup książkę



„Popełniliśmy wszystkie możliwe błędy. Pierwszy - firma szukała doradców nie w Chinach, ale w Polsce. Drugi - próbowała przenieść tam zachodni model zarządzania. Program motywacyjny natychmiast doprowadził **do konfliktów**, podbierania sobie klientów przez kelnerów. Przyzwyczajeni do **pracy kolektywnej** Chińczycy mogą rywalizować z restauracją po drugiej stronie ulicy, ale nie w jednym zespole. **Ludzie nie chcieli pracować** w takiej atmosferze, połowa zaczęła **mówić o odejściu**. Wycofaliśmy się z tego rozwiązania i od razu sprzedaż się poprawiła”. s.48



Czas pomyka, godzina za godziną, a można odnieść wrażenie, że ostatni rok właściwie niewiele zmienił. Grecja cały czas potrzebuje pieniędzy. Polskiemu przedsiębiorcy się nie poprawiło (ale na całe szczęście się nie poddaje). A PO i PiS w najlepsze skaczą sobie do gardeł. Ale to tylko wrażenie. Bo wokół nas co chwilę dochodzi do dziesiątek mikro zdarzeń, które pchają nas do przodu. Czynnikiem ten świat intrygującym. A my – „Bloomberg Businessweek Polska” – zaczynamy właśnie trzeci rok opisywania i tłumaczenia tych zdarzeń. I mogłoby się wydawać, że po okresie ogórkowym upłynie trochę czasu, zanim machina na dobre się rozkręci, ale nic z tego. Nie będzie czasu na spokojny powrót z urlopu do pracy. Świat łączy chwilę (oby) rozprawy się z syryjskim reżimem. Południe Europy znów z rozpaczą wyciągnie rękę po pomoc. W kraju nad Wisłą ręce wyciągną – ale w innym celu – związkowcy na ulicach. Być może znajdzie się również ręka, która skreśli Jacka Rostowskiego z listy członków Rady Ministrów. A na pewno będzie taka, która zamachnie się na OFE. A więc witamy po wakacjach. Witamy w prawdziwym świecie.

Cezary Szymanek

redaktor naczelny „Bloomberg Businessweek Polska”

cezary.szymanek@bbwp24.pl
@cszymanek on twitter

Kup książkę

W pewnych zawodach drogi, reprezentacyjny samochód szefa jest oznaką powodzenia w interesach. **To jak luksusowy zegarek** na ręce czy modnie i ekskluzywnie urządzone biuro. **Pokazują, że dobrze zarabiasz**, a więc firma cieszy się uznaniem klientów. s.20



Kasa do
wyspiewania na
festiwalach s.61



Otwarcie

O rynku energetycznym i budowie elektrowni w Opolu – Krzysztof Kilian, prezes PGE

6

Globalne Interesy

Czy rynekom wschodzącym grozi krach? Inwestorzy wycofali już 40 mld dol.

12

Rewolucji nie będzie – rozmowa z Piotrem Kuczyńskim

15

Angela Merkel utrzyma władzę dzięki ożywieniu w gospodarce

16

Kolonizacja Marsa to wielki biznes

17

Coraz szybciej się starzejemy

19

Firmy i Rynki

Luksus już dawno wyjechał z kryzysu. Prezesi wybierają BMW 5 i X5, audi A6 i mercedesy E

20

Polak chleba je coraz mniej, ale są piekarnie, których marże rosną. Na zakwasie

22

Tańczący karawaniarze i trumna w kształcie odrzutowca. W Ghanie śmierć to interes życia

24

Londyńscy krawcy opierają się globalizacji. I z niej korzystają

26

Sejm tnie karciany haracz

27

Polityka i Biznes

Klimatyczne szczytowanie dla prestiżu i pieniędzy

28

Firm przybywa jak grzybów po deszczu

30

Joanna Gepfert: w Krynicy premier powinien wznieść się na wyżyny

32

Polityczna jesień w komisjach gospodarczych

33

Technologie

Jak ocalić Microsoft przed wymarciem

34

W Rosji zapycha się sieć. Będą do wzięcia miliardy dolarów

36

Akcje firm biometrycznych ostro w górę. Powód? Pogłoski o nowym iPhone

37

Kiedy naprawdę wejdą w życie głośne technologie przyszłości

38

Innowacje – nowy polski antybiotyk walczy z grzybicą, a nie z człowiekiem

39

Inwestycje i Finanse

Struktury tylko dla odważnych. Tylko co druga kończy na plusie

40

Gdzie wisienka na torcie? PZU ma dużo gotówki i obiecuje przejęcia. Od lat

43

Obama boi się kolejnych baniek. To może wpłynąć na wybór nowego szefa Fedu

44

Jeśli guru, to z zagranicy. Idole młodych polskich ekonomistów

45

Pół miliarda dolarów w nogach. Fundusze inwestują w piłkarzy

46

Izrael awansował do grona rynków rozwiniętych. Teraz ma kaca. To lekcja dla Polski

47

Zoom

Głow w chiński mur. Dlaczego biznes w Państwie Środka nie jest lekki, łatwy ani przyjemny

48

Były wiceprezes Bundesbanku mówi głośno i publicznie to, co wielu Niemców tylko myśli

54

ETC

Kasa do wyspiewania. Ile można zarobić na festiwalach?

61

12 godzin w... Dublinie

64

Wszystko, co chcecie wiedzieć, o... hot dogu

65

Droga na szczyt Olgi Sobieraj

66

Bloomberg Businessweek Polska

Redaktor naczelny

Cezary Szymanek

Zastępcy redaktora naczelnego

Krzysztof Adam Kowalczyk

Paweł Moskaiewicz

Sekretarz redakcji

Anna Sochocka

Redaktorzy prowadzący

Zbigniew Domaszewicz

Karol Marys

Dyrektor artystyczny

Aleksandra Karoń

Grafik

Krzysztof Kapica

Fotodyscyj

Anna Wdowińska

DTP

Michał Kasper

Korekta

Anna Budnik

Obróbka foto

Tomasz Rojek

Adres redakcji

ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa

tel. (22) 463 03 00

www.bloombergbusinessweek.pl

ISSN 2083-6279

Artykułów niezamówionych nie

zwracamy. Redakcja zastrzega

sobie prawo do redagowania i skracania tekstów.

Wydawca

Gremi Media sp. z o.o.

ul. Prosta 51, 00-838 Warszawa

Druk

RR Donnelley Europe

Biuro reklamy i ogłoszeń

ul. Prosta 51

tel. (22) 629 86 14, 621 48 49,
reklamainfo@presspublica.pl

Dyrektor reklamy i ogłoszeń

Witold Trzciński – tel. (22) 463 05 53,

w.trzciński@rp.pl

Sprzedaż egzemplarzowa

i prenumerata:

– urzędy pocztowe

– oddziały RUCH SA bezpośrednio

na stronie www.prenumerata.ruch.com.pl lub BOK tel. 801 800 803

lub (22) 693 70 00

Prenumerata redakcyjna – tel.

(22) 463 00 87, infolinia 800 120 195

Prenumerata elektroniczna

(e-wydanie, wydanie na tablet):

tel. 801 15 15 15, www.e-kiosk.pl,

serwisplatne@rp.pl,

www.bloombergbusinessweek.pl,

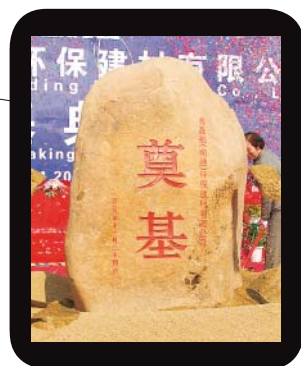
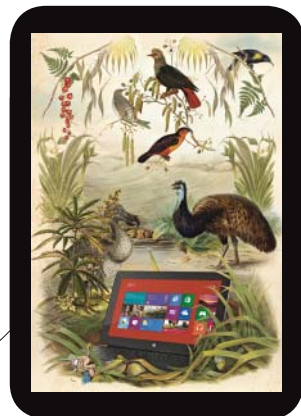
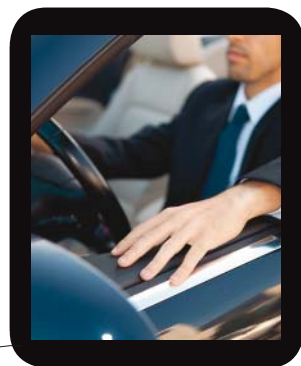
www.sklep.rp.pl, www.egazety.pl

„Bloomberg Businessweek Polska” jest wydawany przez Gremi Media sp. z o.o. i Bloomberg L.P. Przetłumaczone i przedrukowane artykuły z „Bloomberg Businessweek” są chronione prawami autorskimi Bloomberg L.P.

Wszystkie prawa zastrzeżone. Zakazane jest kopiowanie w jakiegokolwiek formie, w całości lub części, bez pisemnej zgody Bloomberg L.P. i Gremi Media sp. z o.o.

„Bloomberg Businessweek Polska” is published by Gremi Media sp. z o.o. and Bloomberg L.P. Articles translated and reprinted in this issue from „Bloomberg Businessweek” are copyrighted 2013 by Bloomberg L.P. All rights reserved.

Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of Bloomberg L.P. and Gremi Media sp. z o.o. is expressly prohibited.





Let's play!

Capital Market Games

Centralny Ośrodek Sportu Zakopane

20-21 września 2013

Rywalizacja sportowa, jak giełda, niesie za sobą wielkie emocje. Zamiłowanie do sportu z reguły drzemie w nas od najmłodszych lat. Piłka nożna, biegi, siatkówka, tenis... W natłoku codziennej pracy, obowiązków, śledzenia trendów i wykresów, często zapominamy o sportowej pasji. Capital Market Games to 2 dni, podczas których ciasne garnitury zamieniamy na luźne stroje sportowe – to czas sportowej rywalizacji i zabawy na najwyższym poziomie!



PIŁKA NOŻNA



KOSZYKÓWKA



SIATKÓWKA



BADMINTON



TENIS
STÓŁOWY



PŁYWANIE



TENIS
ZIEMNY



KOLARSTWO
GÓRSKIE



LEKKOATLETYKA



SIATKÓWKA
PŁAŻOWA

Zgłoszenia uczestnictwa
przyjmowane są do 6 września 2013



www.capitalmarketgames.pl

Organizatorzy



Stowarzyszenie
Inwestorów
Indywidualnych

PARKIET

Partnerzy



INTERSPORT

ACTION

Partner lekkoatletyki

kdpw

Kup książkę

Współpraca z Górnictwem Papierów Wartościowych

Od przedszkola do Opola

6

Z Krzysztofem Kilianem, prezesem Polskiej Grupy Energetycznej, rozmawiają Justyna Piszczatowska, Jakub Kurasz i Cezary Szymanek.

Budżet w potrzebie. Na ratunek zostało wezwane już PZU. Również PGE wypłaci zaliczkową dywidendę z zysku za 2013 rok?

Nie mam żadnej wiedzy na ten temat. Ale z pewnością nie będę się przypominać ani dawać pretekstu do takiej dyskusji.

Ciszej jedziesz, dalej będziesz?

PGE ma swój budżet i swoje planowane wydatki i o nich chętnie porozmawiam.

A największym z nich jest inwestycja w Opolu warta 11 mld zł. Czy zamiast dwóch bloków w elektrowni nie można byłoby po prostu zbudować jednego?

Kontrakt z konsorcjum wykonawców zakłada budowę dwóch jednostek po 900 MW. Przetarg prowadzony był w trybie ustawy o zamówieniach publicznych, więc zmiana przedmiotu umowy nie jest możliwa. Można co naj-





wyżej wypowiedzieć umowę i jeszcze raz przeprowadzić przetarg.

Korci Pana, żeby to zrobić?

Na początku kwietnia podjęliśmy decyzję o zamknięciu projektu [PGE komunikatem giełdowym ogłosiła zawieszenie opolskiej inwestycji, uzasadniając ten krok jego zbyt niską rentownością - red.]. Późniejsze zdarzenia uzasadniające zmianę założeń biznesowych doprowadziły do zmiany decyzji.

Kwestią do rozważenia pozostaje współudział PIR, być może ulgi w lokalnych podatkach czy częściowe zwolnienie nas z obowiązku sprzedaży energii przez rynek giełdowy etc.

I jak Panu z tą zmianą opinii?

Zmiana zdania zależy od tego, jak wyglądają warunki rynkowe. Nie działamy w próżni, tylko na bardzo skomplikowanym rynku energetycznym. Jest on po części zliberalizowany, po części regulowany, a to najgorsza możliwa mieszanka. Do tego model rynku pochodzi z przełomu lat 60. i 70., kiedy to państwo było monopolistycznym właścicielem energetyki. Jest to model anachroniczny. Jakby tego było mało, trwa niekończąca się ►

[Kup książkę](#)